DONATO SAVIN

LA VITA ATTORNO A ME

DONATO SAVIN

LA VITA ATTORNO A ME
LA VIE AUTOUR DE MOI
LIFE AROUND ME

A cura di / Sous la direction de / Edited by
LUISA VUILLERMOZ

DONATO SAVIN
La vita attorno a me / La vie autour de moi / Life around me
Una mostra permanente diffusa sul territorio di Cogne
Une exposition permanente à ciel ouvert à travers Cogne
A permanent open-air exhibition across Cogne

A cura di / Sous la direction de / Edited by
Luisa Vuillermoz

Progetto / Projet / Project
Fondation Grand Paradis
Presidente / Président /President - **Michel Martinet**
Direzione e testi critici / Direction et textes critiques / Direction and critical texts - **Luisa Vuillermoz**
Video / Vidéo / Video - **Francesca Nota**
Progetto grafico / Projet graphique / Graphic project - **Eva Elias Papió**
Multimedialità / Multimédialité / Multimedia - **Mirko Fortuna**
Organizzazione / Organisation / Organization - **Manuela Farina**

Nell'ambito del / Dans le cadre du / As part of the
Gran Paradiso Film Festival

Con la collaborazione di / En collaboration avec / With the collaboration of
Comune di Cogne
Cogne Acciai Speciali S.p.A.

Fotografie / Photographies / Photographs
Paolo Rey

Traduzioni / Traductions / Translations
Francese / Français / French - **Raphaël Bixhain**
Inglese / Anglais / English - **Emanuela Sebastiani**

Stampa catalogo / Impression du catalogue / Catalogue printing
Tipografia valdostana

Siti internet / Sites internet / Websites
www.grand-paradis.it
www.gpff.it

Si ringraziano tutti coloro che hanno contribuito alla realizzazione della mostra. Un ringraziamento particolare a: / Nos sincères remerciements vont à toutes les personnes qui ont contribué à la réalisation de cette exposition, avec une mention particulière pour: / Acknowledgement is gratefully made to all those who contributed to the realisation of this exhibition. Special thanks are due to:
Remo Bethaz, Monica Pirovano, Matteo Martin Perolino, ai dipendenti di Fondation Grand Paradis e del Comune di Cogne.

Prefazione

Michel Martinet

Presidente Fondation Grand Paradis

Ci sono artisti che scolpiscono la materia. E altri che cambiano il nostro modo di guardare la pietra e il paesaggio. Donato Savin appartiene a questi ultimi. La sua forza sta in un radicamento raro, profondo, quasi viscerale: ogni sua opera nasce da una vita intera trascorsa dentro questo paesaggio, tra pietra, neve, boschi, animali e silenzi. Non osserva la montagna dall'esterno: ne è parte.

Questo è ciò che colpisce di più nel suo lavoro. Le sue sculture non cercano effetti, ma verità. Hanno la forza delle cose essenziali e la delicatezza di ciò che conosce la fragilità. Ci restituiscono presenze vive, "colossi fragili", immagini di una biodiversità preziosa e oggi esposta a minacce sempre più concrete.

Per Fondation Grand Paradis accompagnare Donato in questo percorso è stato naturale. Curare e promuovere *La vita attorno a me* significa dare forma a una visione condivisa: fare della cultura uno strumento per leggere il territorio, custodirlo e trasmetterlo. Questa mostra permanente diffusa è anche questo: un invito a camminare a Cogne con occhi più consapevoli.

Denis Truc

Sindaco di Cogne

Il Comune di Cogne è lieto di sostenere e promuovere la nuova edizione della mostra diffusa *La vita attorno a me*, un progetto che valorizza il profondo legame tra arte, natura e identità territoriale attraverso le opere di Donato Savin, artista cognein che con il suo lavoro ha saputo trasformare la materia della montagna in un linguaggio universale.

Nato e cresciuto ai piedi del Gran Paradiso, Donato Savin racconta orgogliosamente da sempre il nostro territorio attraverso la pietra, dando forma agli animali, ai paesaggi e alle tradizioni che ne costituiscono l'anima più autentica. Le sue opere, radicate nella cultura alpina ma capaci di parlare a un pubblico internazionale, rappresentano un patrimonio prezioso per la comunità e un motivo di orgoglio per Cogne.

Dopo il grande apprezzamento riscosso dalla prima edizione, il percorso espositivo si arricchisce di nuovi significati e nuove prospettive. Tra le principali novità figura l'inserimento dell'opera *Per aspera ad astra* nella centrale Piazza Chanoux: una scultura dal forte valore simbolico che, con il massiccio del Gran Paradiso sullo sfondo, dialogherà con il cuore del paese e con la memoria collettiva della nostra comunità, diventando un nuovo punto di riferimento per residenti e visitatori.

Anche l'opera *Motsè di-z-agnì* troverà una nuova collocazione nella frazione di Gimillan, in uno dei punti panoramici più suggestivi del territorio. Da qui, affacciato sulle montagne e sulla valle, il gipeto sembrerà pronto a spiccare il volo, rafforzando il messaggio di rinascita, libertà ed equilibrio tra uomo e natura che l'opera rappresenta.

Questa mostra diffusa invita a scoprire Cogne con uno sguardo nuovo, accompagnando il visitatore in un percorso che unisce arte contemporanea, paesaggio e memoria. Un'esperienza che conferma il ruolo della cultura come strumento di valorizzazione del territorio e come occasione di incontro tra la comunità locale e chi sceglie di visitare la nostra valle.

Préface

Michel Martinet

Président de la Fondation Grand Paradis

Certains artistes sculptent la matière. D'autres changent notre manière de regarder la pierre et le paysage. Donato Savin est de ceux-là. Sa force réside dans un enracinement rare, profond, presque viscéral : chacune de ses œuvres naît d'une vie entière passée au cœur de ce paysage, parmi les rochers, la neige, les forêts, les animaux et les silences. Il n'observe pas la montagne de l'extérieur : il en fait partie.

C'est sans doute ce qui frappe le plus dans son œuvre. Ses sculptures ne recherchent pas l'effet, mais la vérité. Elles possèdent la force de l'essentiel et la délicatesse de ce qui connaît la fragilité. Elles donnent corps à des présences vivantes, à de « fragiles colosses », images d'une biodiversité précieuse aujourd'hui confrontée à des menaces toujours plus concrètes.

Pour la Fondation Grand Paradis, accompagner Donato dans cette aventure s'est imposé comme une évidence. Concevoir et promouvoir *La vie autour de moi,* c'est donner corps à une vision partagée : faire de la culture un moyen de comprendre le territoire, de le préserver et de le transmettre. Cette exposition permanente à ciel ouvert invite à découvrir Cogne sous un regard nouveau, au fil d'un parcours où se rencontrent l'art contemporain, le paysage et la mémoire. Une expérience qui réaffirme le rôle de la culture comme moyen de mettre en valeur le territoire et comme occasion de rencontre entre la communauté locale et celles et ceux qui choisissent de découvrir notre vallée.

Denis Truc

Maire de Cogne

La Commune de Cogne est heureuse de soutenir la nouvelle édition de l'exposition à ciel ouvert *La vie autour de moi*, un projet qui met en lumière le lien profond entre l'art, la nature et l'identité de notre territoire à travers les œuvres de Donato Savin. Originaire de Cogne, l'artiste a su faire de la matière de la montagne un langage universel.

Né et grandi au pied du massif du Grand Paradis, Donato Savin raconte depuis toujours, avec fierté, notre territoire à travers la pierre, donnant forme aux animaux, aux paysages et aux traditions qui en constituent l'âme la plus authentique. Profondément enracinées dans la culture alpine tout en s'adressant à un public international, ses œuvres représentent un patrimoine précieux pour notre communauté et une véritable source de fierté pour Cogne.

Après le succès rencontré par la première édition, le parcours s'enrichit de nouvelles significations et de nouvelles perspectives. Parmi les principales nouveautés figure l'installation de *Per aspera ad astra* sur la place Chanoux, au cœur du village. Chargée d'une forte portée symbolique, cette sculpture, avec le massif du Grand Paradis en toile de fond, dialogue avec le cœur de Cogne et avec la mémoire collective de notre communauté, tout en devenant un nouveau point de repère pour les habitants comme pour les visiteurs.

L'œuvre *Motsè di-z-agnì* trouve également un nouvel emplacement dans le hameau de Gimillan, en l'un des plus beaux belvédères de la vallée. Dominant les montagnes et la vallée, le gypaète semble prêt à prendre son envol, renforçant ainsi le message de renaissance, de liberté et d'harmonie entre l'homme et la nature porté par cette œuvre.

Cette exposition à ciel ouvert invite chacun à découvrir Cogne sous un regard nouveau, au fil d'un parcours où se rencontrent art contemporain, paysage et mémoire. Une expérience qui réaffirme le rôle de la culture comme moyen de mettre en valeur le territoire et comme occasion de rencontre entre la communauté locale et tous ceux qui choisissent de découvrir notre vallée.

Foreword

Michel Martinet

President, Fondation Grand Paradis

Some artists shape matter. Others transform the way we see stone and landscape. Donato Savin belongs to the latter. His greatest strength lies in a rare and profound sense of belonging: each of his works springs from a lifetime spent among these mountains, their rocks, snow, forests, wildlife and silences. He does not observe the mountains from the outside; he is part of them.

This is perhaps the most striking aspect of his work. His sculptures do not seek to impress, but to express something true. They possess the strength of what is essential and the delicacy born of an awareness of fragility. They bring to life living presences — fragile giants — that evoke a precious biodiversity now facing ever more tangible threats.

For Fondation Grand Paradis, accompanying Donato on this journey has come naturally. Curating and promoting *The Life Around Me* means giving expression to a shared vision: one in which culture becomes a means of understanding the landscape, safeguarding it and passing it on to future generations. This permanent open-air exhibition is also an invitation to walk through Cogne with a more discerning eye.

Denis Truc

Mayor of Cogne

The Municipality of Cogne is pleased to support the new edition of *The Life Around Me*, a permanent open-air exhibition across Cogne. Through the work of Donato Savin, a native of Cogne, the exhibition celebrates the profound bond between art, nature and local identity. With his sculptures, Savin has transformed the stone of these mountains into a language of universal resonance.

Born and raised at the foot of the Gran Paradiso massif, Donato Savin has always told the story of our valley through his sculptures, giving form in stone to the animals, landscapes and traditions that embody its most authentic spirit. Deeply rooted in Alpine culture yet capable of speaking to an international audience, his work represents a precious cultural legacy for our community and a source of great pride for Cogne.

Following the success of the first edition, the exhibition has been enriched with new meanings and fresh perspectives. Among its most significant additions is *Per aspera ad astra*, now installed in the heart of Piazza Chanoux. Rich in symbolic significance, the sculpture stands against the backdrop of the Gran Paradiso massif, engaging in dialogue with the heart of the village and with the collective memory of our community, while becoming a new landmark for residents and visitors alike.

Motsè di-z-agnì has also found a new home in the hamlet of Gimillan, at one of the most spectacular viewpoints in the valley. From this commanding position, overlooking the mountains and the valley below, the bearded vulture appears poised to take flight, reinforcing the work's message of renewal, freedom and harmony between people and nature.

This open-air exhibition invites visitors to discover Cogne with fresh eyes, guiding them along a journey where contemporary art, landscape and memory come together. In doing so, it reaffirms the role of culture in celebrating and safeguarding the heritage of the valley, while bringing the local community and visitors together through a shared experience of place.

Donato Savin - La vita attorno a me

Luisa Vuillermoz

La mostra *La vita attorno a me* di Donato Savin è un omaggio alla Natura e ci invita a esplorare un dialogo profondo tra l'artista e il mondo naturale che lo circonda. Nato e cresciuto a Cogne, nel cuore del Parco Nazionale Gran Paradiso, Donato ha trasformato la sua esperienza di vita e la sua connessione con gli animali, sia domestici che selvatici, in sculture di pietra che raccontano storie di vita quotidiana e di natura incontaminata.

Le installazioni, distribuite nei luoghi simbolo di Cogne, sono un invito a scoprire il paesaggio in un modo nuovo: lasciandosi guidare dalla pietra e dallo sguardo di un artista capace di trasformare il silenzio della montagna in voce. Dalle delicate installazioni mobili con gli uccellini, che si animano al soffio del vento, al gregge di pecore rinato dal tufo portato alla luce dall'alluvione, fino al maestoso stambecco che domina la piazzetta del Villaggio Minatori, ogni opera dialoga con il suo contesto naturale, offrendo una prospettiva unica sulla relazione tra uomo e ambiente.

Donato Savin nasce e cresce a Cogne, nel cuore del Parco Nazionale Gran Paradiso. La sua è una vita scolpita nella montagna: da *dérèi bèadji* in alpeggio (il bambino che aiutava a pascolare), a giovane espositore alla Fiera di Sant'Orso, da campione delle *martze a pià* (i *trail ante litteram*) a guardia forestale, a muratore e infine scultore. O meglio, da sempre scultore: da quando modellava il fango da bambino, a quando, giovanissimo, vinse il suo primo premio alla Foire, fino ad oggi, in una maturità artistica sorprendente, riconosciuta anche oltre i confini regionali.

La scelta di lavorare la pietra, materiale che richiama la solidità e la durevolezza delle sue montagne, è una testimonianza del desiderio di creare opere che siano in armonia con il paesaggio. Le sue sculture non sono solo rappresentazioni artistiche, ma anche racconti visivi che narrano la storia di un territorio e del suo patrimonio naturale.

Nella poetica di Donato Savin, la pietra si fa luogo del disvelamento. Le sue sculture animali non si limitano a raffigurare la natura: la fanno emergere, la custodiscono, ne rivelano l'essere nascosto come se ogni venatura della roccia serbasse il respiro profondo del vivente. In sintonia con il pensiero di Heidegger, secondo cui l'opera d'arte è un aprirsi della verità, Donato trasforma la pietra in presenza viva, capace di mostrare l'intimo legame tra uomo e natura. La lavora come un atto d'amore. La cerca, la osserva, la raccoglie lungo il torrente Grand Eyvia, che scorre talvolta placido talvolta tumultuoso accanto alla sua casa di Epinel. La accarezza, non la forza mai, ma la accompagna a svelarsi.

Il maestro di Donato nel lavorare la pietra è stato Renzo Abram. Minatore classe 1944, recentemente scomparso, è stato molto più di un cognato per Donato Savin: è stato un mentore, una guida, un esempio. Lavorava a cottimo nella miniera di Cogne

e, grazie a una forza fisica straordinaria, era sempre tra i primi nel conteggio dei metri di estrazione. Uomo di poche parole e di molti gesti, fu proprio lui a insegnare a Donato i primi rudimenti del lavoro con la pietra: come spaccarla, come murarla, come ascoltarla. Insieme costruirono parte della *crotta* della casa di Epinel. Ma fu anche colui che lo spinse con ostinazione e affetto a non abbandonare "quell'arte dell'inutile" che Donato sentiva come un'urgenza silenziosa. Nei ricordi dell'artista, quando parla di Renzo con gli occhi lucidi, si fa strada la consapevolezza che sono le radici, gli incontri, le figure che ci affiancano nella vita a fare la differenza. Renzo era di dodici anni più grande. Aveva sposato la sorella di Donato. Da bambino, Donato lo seguiva all'alpeggio di Pianès, dove imparò da lui l'arte dell'osservazione, del silenzio, del rispetto per la natura. È stato per lui, per tutta la vita, una presenza forte, costante, e una fonte inconsapevole di ispirazione. Renzo non potrà vedere questa mostra almeno non con occhi mortali. Ma Donato è certo che ne sarebbe stato, ancora una volta, orgoglioso.

Per Donato lavorare la pietra è stata una sfida con la materia. C'era un tempo in cui credeva che la magnetite non si potesse scolpire, troppo densa, troppo ricca di ferro, sembrava inscalfibile, come se opponesse resistenza all'arte. Ma proprio da quella resistenza è nato un nuovo filone della sua ricerca: per gioco, per sfida, per necessità di superare il limite. Le sculture in magnetite sono tra le più pesanti, fisicamente e simbolicamente. Un coacervo di roccia e metallo, un corpo compatto che l'artista affronta con forza, fresa e una buona dose di rischio. È qui che la materia si impone e al tempo stesso si arrende, lasciandosi trasformare in presenza. In queste opere, la pietra non è più solo medium, ma antagonista e compagna di viaggio: una sfida vinta con rispetto e fatica.

Negli occhi chiari e penetranti di Donato si riflette l'idea platonica della forma che precede la materia. Lo sguardo non osserva la pietra per ciò che è, ma per ciò che può diventare. Le mani di Donato raccontano il gesto antico della scultura, dove forza e ascolto si incontrano. Il mazzuolo non colpisce: interpella. Lo scalpello non incide: rivela. Ogni opera è frutto di un dialogo paziente, quasi meditativo, tra l'artista e la materia. Il sorriso di Donato è timido e sincero, parte dallo sguardo e accoglie. È il sorriso con cui apre le porte del suo atelier a Epinel, tra odori di pietra, legno e libertà. Un gesto di semplicità autentica che racconta molto della sua visione del mondo.

Donato Savin è un artista di respiro internazionale, capace di collocarsi con originalità nel territorio di confine tra l'artigianato di tradizione e l'arte contemporanea. Le sue radici affondano nella Valle di Cogne, tra le pietre e gli animali del Gran Paradiso, ma il suo linguaggio artistico si è evoluto viaggiando, esponendo in Europa, nutrendosi di confronti e suggestioni che superano i confini geografici. La sua opera nasce da un sapere antico, fatto di gesti manuali, di osservazione silenziosa, di attenzione ai materiali e ai ritmi della natura. Ogni scultura è anche una riflessione sul presente, una ricerca di essenzialità formale che parla un linguaggio universale, capace di dialogare con l'arte contemporanea pur restando saldamente ancorato al territorio. È proprio in questa doppia appartenenza — al locale e al globale, al passato e al

futuro — che risiede la forza poetica di Donato Savin: un artista "glocal", che con le sue pietre – granito, magnetite, tufo, onice, marmo verde, gneiss – racconta storie senza tempo, con un linguaggio essenziale, sobrio e potente. Un linguaggio in grado di parlare a tutti, pur restando intimamente legato al territorio che lo ha generato.

Ora che è in pensione, la sua produzione è più intensa che mai. Sente dentro di sé il tempo che passa, ma sente anche — più forte che mai — il bisogno di continuare a creare. Continua a scolpire, lo fa con l'urgenza di chi sente di avere ancora tanto da raccontare ma anche con la spensieratezza di chi si fa travolgere da una passione che lo assorbe completamente.

"Non è un lavoro, non è una passione: è un gioco!" Così Donato ama descrivere il suo rapporto con la scultura. Un'affermazione che sorprende, soprattutto di fronte alla potenza e alla serietà delle sue opere. Ma è lui stesso a spiegare il senso di questa frase con un sorriso: "Forse non ho giocato abbastanza da bambino, e ora sto semplicemente recuperando."

In queste parole si riflette tutta la leggerezza profonda del suo gesto artistico: scolpire per lui non è un dovere né una professione, ma un atto libero, istintivo, necessario. Come il gioco, appunto: serio, vitale, indispensabile, come è... la Natura attorno a lui.

Una mostra diffusa, un'esperienza immersiva, un gioco alla scoperta di Cogne. L'originalità dell'arte di Donato Savin richiedeva un'esposizione altrettanto originale. Le sue sculture, nate in ascolto della natura e profondamente radicate nel territorio, non potevano essere chiuse in uno spazio tradizionale. Per questo, abbiamo ideato un format espositivo innovativo che dialoga con l'ambiente di Cogne e ne valorizza angoli spesso nascosti o poco conosciuti.

Le opere sono distribuite sul territorio in una mostra diffusa, georeferenziata e fruibile attraverso l'app *Visit Gran Paradiso.* Ogni installazione trova spazio in un luogo che ne arricchisce il significato e ne amplifica il messaggio. Non si tratta solo di osservare un'opera, ma di viverla in relazione con il paesaggio che la ospita. Una mostra che si apre al paesaggio, lo abita e ne esalta le peculiarità.

Ad accompagnare il visitatore ci sarà anche *La Sibilla del Gran Paradiso*, un avatar digitale basato su un algoritmo di AI che racconta storie, svela curiosità e suggerisce percorsi, rendendo l'esperienza accessibile, personalizzata e coinvolgente. Un nuovo modo di esplorare l'arte: libero, sostenibile, aperto al dialogo tra uomo, natura e tecnologia.

Donato Savin - La vie autour de moi

Luisa Vuillermoz

L'exposition *La vie autour de moi* de Donato Savin est un hommage à la nature, et nous invite à explorer un dialogue profond entre l'artiste et le monde naturel qui l'entoure. Donato, qui est né et qui a grandi à Cogne au cœur du Parc National du Grand Paradis, a transformé son expérience de vie et son lien avec les animaux domestiques et sauvages en sculptures de pierre qui racontent des histoires de vie quotidienne et de nature non contaminée.

Les installations, réparties dans les lieux symboliques, sont une invitation à découvrir le paysage d'une nouvelle manière: en se laissant guider par la pierre et par le regard d'un artiste capable de transformer le silence de la montagne en une voix. Des délicates installations mobiles avec de petits oiseaux s'animant au gré du vent au troupeau de moutons renaissant à partir du tuf révélé par les inondations, en passant par le majestueux bouquetin qui domine la petite place du Village des Mineurs, chaque œuvre dialogue avec son contexte naturel, offrant une perspective unique sur la relation entre l'homme et l'environnement.

Donato Savin est né et a grandi à Cogne, au cœur du Parc National du Grand Paradis. Sa vie a été sculptée dans les montagnes: de dérèi bèadji (l'enfant qui aidait à paître) dans les alpages à jeune exposant à la Foire de Saint-Ours, de champion de la martze a pià (les trail ante litteram) à garde forestier, à maçon et, enfin, à sculpteur. Ou disons plutôt qu'il a toujours été sculpteur: depuis le modelage de la boue, enfant, jusqu'à l'obtention, très jeune, de son premier prix à la Foire, pour arriver à aujourd'hui, avec une maturité artistique surprenante, reconnue même au-delà des frontières régionales.

Son choix de travailler la pierre, matériau qui rappelle la solidité et la durabilité de ses montagnes, témoigne de sa volonté de créer des œuvres en harmonie avec le paysage. Ses sculptures ne sont pas seulement des représentations artistiques, mais aussi des récits visuels qui racontent l'histoire d'un territoire et de son patrimoine naturel.

Dans la poétique de Donato Savin, la pierre devient un lieu de dévoilement. Ses sculptures animalières ne se contentent pas de représenter la nature: elles la font émerger, la préservent, révèlent son être caché, comme si chaque veine de la roche contenait le souffle profond du vivant. En accord avec la pensée de Heidegger selon laquelle l'œuvre d'art signifie s'ouvrir à la vérité, Donato transforme la pierre en une présence vivante, capable de révéler le lien intime entre l'homme et la nature. Il la travaille comme s'il s'agissait d'un acte d'amour. Il la cherche, l'observe, la recueille le long du ruisseau Grand Eyvia qui coule tantôt paisiblement, tantôt tumultueusement à côté de sa maison d'Epinel. Il la caresse, ne la force jamais, mais l'accompagne pour qu'elle se révèle.

Le maître de Donato dans le travail de la pierre est Renzo Abram. Mineur né en 1944 et récemment décédé, il était bien plus qu'un beau-frère pour Donato Savin: il était un mentor, un guide, un exemple. Il travaillait à la pièce dans la mine de Cogne et, grâce à sa force physique extraordinaire, il était toujours parmi les premiers dans le comptage du nombre de mètres d'extraction. Homme de peu de mots mais homme d'action, c'est lui qui enseigna à Donato les premiers rudiments du travail de la pierre: comment la fendre, comment la maçonner, comment l'écouter. Ensemble, ils ont construit une partie de la crotta de la maison d'Epinel. Mais c'est aussi lui qui le poussa obstinément et affectueusement à ne pas abandonner "cet art de l'inutile" que Donato ressent comme un besoin silencieux. Dans les souvenirs de l'artiste, lorsqu'il parle de Renzo avec les yeux brillants, on se rend compte que ce sont les racines, les rencontres, les personnes qui nous accompagnent dans la vie qui font la différence. Renzo avait douze ans de plus. Il a épousé la sœur de Donato. Enfant, il le suivait dans les alpages de Pianès, où il apprit de lui l'art de l'observation, du silence et du respect de la nature. Il fut pour lui, tout au long de sa vie, une présence forte et constante ainsi qu'une source inconsciente d'inspiration. Renzo ne pourra pas voir cette exposition, du moins pas avec ses yeux de mortel. Mais Donato est certain qu'il en aurait, encore une fois, été fier.

Pour Donato, travailler avec la pierre fut un défi avec la matière. Il fut un temps où il pensait que la magnétite ne pouvait pas être sculptée car trop dense, trop riche en fer: elle semblait incassable, comme si elle résistait à l'art. Mais c'est précisément de cette résistance qu'est né un nouveau volet de ses recherches: par jeu, par défi, par besoin de dépasser les limites... Les sculptures en magnétite sont parmi les plus lourdes, physiquement et symboliquement. Un amalgame de roche et de métal, un corps compact que l'artiste aborde avec force, une fraise et une bonne dose de risque. C'est ici que la matière s'impose et en même temps capitule, se laissant transformer en une présence. Dans ces œuvres, la pierre n'est plus seulement un support mais un antagoniste et un compagnon de route: un défi relevé avec respect et effort.

Dans les yeux clairs et pénétrants de Donato se reflète l'idée platonicienne de la forme qui précède la matière. Le regard n'observe pas la pierre pour ce qu'elle est, mais pour ce qu'elle peut devenir. Les mains de Donato racontent le geste antique de la sculpture, où se rencontrent la force et l'écoute. Le maillet ne frappe pas: il interpelle. Le ciseau ne taille pas: il révèle. Chaque œuvre est le fruit d'un dialogue patient, presque méditatif, entre l'artiste et la matière. Le sourire de Donato est timide et sincère, il part du regard et il vous accueille. C'est avec ce sourire qu'il œuvre les portes de son atelier d'Epinel, au milieu des odeurs de pierre, de bois et de liberté. Un geste d'une simplicité authentique qui en dit long sur sa vision du monde.

Donato Savin est un artiste de renommée internationale, capable de se positionner avec originalité à la frontière entre l'artisanat traditionnel et l'art contemporain. Ses racines se trouvent dans la vallée de Cogne, parmi les pierres et les animaux du Grand Paradis, mais son langage artistique a évolué au fil de ses voyages, de ses expositions en Europe, en se nourrissant de débats et de suggestions qui dépassent

les frontières géographiques. Son travail est issu d'un savoir ancien, fait de gestes, d'observation silencieuse, d'attention aux matériaux et aux rythmes de la nature. Chaque sculpture est aussi une réflexion sur le présent, une recherche d'essentialité formelle qui parle un langage universel, capable de dialoguer avec l'art contemporain tout en restant fermement ancrée dans le territoire. C'est précisément dans cette double appartenance - au local et au global, au passé et au futur - que réside la force poétique de Donato Savin: un artiste "glocal" qui, avec ses pierres - granit, magnétite, tuf, onyx, marbre vert et gneiss - raconte des histoires intemporelles dans un langage essentiel, sobre et puissant. Un langage à même de parler à tout le monde, tout en restant intimement lié au territoire qui l'a engendré.

Maintenant qu'il est à la retraite, sa production est plus intense que jamais. Il ressent en lui le temps qui passe mais aussi, plus fort que jamais, le besoin de continuer à créer. Il continue à sculpter, avec l'urgence de celui qui sent qu'il a encore beaucoup à raconter, mais aussi avec l'insouciance de celui qui est emporté par une passion qui l'absorbe complètement.

"Ce n'est pas un travail, ce n'est pas une passion: c'est un jeu!" C'est ainsi que Donato aime décrire son rapport à la sculpture. Une affirmation qui surprend, surtout face à la puissance et au sérieux de ses œuvres. Mais il explique lui-même le sens de cette phrase en souriant: "*Je n'ai peut-être pas assez joué étant enfant et aujourd'hui je me rattrape.*"

Toute la légèreté profonde de son geste artistique se reflète dans ces mots: pour lui, sculpter n'est ni un devoir ni un métier mais un acte libre, instinctif, nécessaire. Justement comme un jeu: sérieux, vital, indispensable, comme l'est... la nature qui l'entoure.

Une exposition diffuse, une expérience immersive, un jeu pour découvrir Cogne. L'originalité de l'art de Donato Savin nécessitait une exposition tout aussi originale. Ses sculptures, nées de l'écoute de la nature et profondément ancrées dans le territoire, ne pouvaient être enfermées dans un espace traditionnel. C'est pourquoi nous avons imaginé un format d'exposition innovant qui dialogue avec l'environnement de Cogne et met en valeur ses recoins souvent cachés ou méconnus.

Les œuvres sont réparties sur le territoire à travers une exposition diffuse, géoréférencée et accessible via l'application *Visit Gran Paradiso*. Chaque installation trouve sa place au sein d'un lieu qui enrichit son sens et amplifie son message. Il ne s'agit pas seulement d'observer une œuvre mais de la vivre en relation avec le paysage qui l'accueille. Une exposition qui s'ouvre au paysage, l'habite et en valorise les spécificités.

Le visiteur sera également accompagné par *La Sibilla del Gran Paradiso*, un avatar basé sur un algorithme d'intelligence artificielle qui raconte des histoires, révèle des anecdotes et suggère des itinéraires, rendant l'expérience accessible, personnalisée et captivante. Une nouvelle façon d'explorer l'art: gratuite, durable, ouverte au dialogue entre l'homme, la nature et la technologie.

Donato Savin - Life around me

Luisa Vuillermoz

Donato Savin's *Life around me* exhibition is a tribute to nature, inviting us to explore the deep, intimate dialogue between the artist and the natural world that surrounds him. Born and raised in Cogne, in the heart of the Gran Paradiso National Park, Donato has channelled his life experiences and close bond with animals — both domestic and wild — into stone sculptures that capture moments of everyday life and the raw beauty of untouched nature.

The installations, set in some of Cogne's most symbolic locations, invite visitors to see the landscape with fresh eyes — guided by stone and by the gaze of an artist who knows how to give voice to the silence of the mountains. From the delicate mobile pieces with tiny birds that flutter in the breeze, to the flock of sheep reborn from the tuff unearthed by the flood, and the majestic ibex standing watch over the small square in the Miners' Village — each work engages in dialogue with its natural surroundings, offering a unique reflection on the relationship between humans and the environment.

Donato Savin was born and raised in Cogne, in the heart of the Gran Paradiso National Park. His is a life shaped by the mountains — quite literally. From watching over livestock as a boy in the alpine pastures, to exhibiting his early creations at the Sant'Orso Fair, from champion of the *martze a pià* (a forerunner of modern trail running), to forest ranger, mason, and ultimately sculptor. Or rather, he has always been a sculptor — from shaping mud as a child, to winning his first prize at the Foire as a teenager, to today's remarkable artistic maturity, now recognised well beyond the region's borders.

His choice to work with stone — a material that echoes the strength and permanence of his mountains — reflects a desire to create works in harmony with the landscape. His sculptures are more than artistic expressions; they are visual narratives that speak of the land, its stories, and its natural heritage.

In Donato Savin's artistic vision, stone becomes a site of revelation. His animal sculptures do not simply represent nature — they bring it to light, preserve it, and unveil its hidden essence, as though every vein in the rock held the quiet breath of life itself. In harmony with Heidegger's idea that art is a revelation of truth, Donato transforms stone into a living presence — one that discloses the profound bond between humanity and the natural world. Donato works stone as an act of love. He seeks it out, studies it, and gathers it along the Grand Eyvia stream, which flows — now gently, now in a torrent — past his home in Epinel. He does not force it, but gently coaxes it to reveal itself, with care and respect.

Donato Savin's teacher in the art of working stone was Renzo Abram. Born in 1944 and recently passed away, Renzo was much more than a brother-in-law to Donato —

he was a mentor, a guide, and a lifelong example. A miner who worked on piecework in the Cogne mines, Renzo was always among the top for metres excavated, thanks to his extraordinary physical strength. A man of few words and many gestures, it was he who first taught Donato the fundamentals of stonework: how to split it, how to shape it, how to listen to it. Together, they helped build part of the crotta at Donato's home in Epinel. But Renzo also played a deeper role: it was he who, with gentle stubbornness and quiet affection, encouraged Donato not to abandon what he once called "the art of the useless" — an artistic impulse Donato felt as a quiet calling within. When Donato speaks of Renzo, his eyes light up. And it becomes clear that what shapes a life are its roots — the encounters, the people who walk alongside us. Renzo was twelve years his senior and had married Donato's sister. As a boy, Donato followed him to the high pastures of Pianès, where he learned the value of stillness, of watching, and of deep respect for nature. Renzo was a strong, steady presence throughout Donato's life — and, perhaps unknowingly, one of his greatest sources of inspiration. He won't be here to see this exhibition — not with mortal eyes, at least — but Donato is sure that, once again, he would have been proud.

For Donato, working with stone has always been a confrontation with the material itself. There was a time when he believed magnetite couldn't be sculpted — too dense, too rich in iron, seemingly unbreakable, as though it resisted art itself. Yet it was precisely that resistance that sparked a new direction in his artistic journey: born of curiosity, of challenge, and the urge to push beyond limits. His magnetite sculptures are among the heaviest — both physically and symbolically. A fusion of rock and metal, they are solid, compact forms that the artist approaches with strength, a cutter, and a fair measure of risk. Here, the material asserts itself — and yet, eventually, yields. It allows itself to be transformed into presence. In these works, stone is no longer simply a medium. It becomes both adversary and companion: a test of respect, strength, and perseverance.

In Donato's clear, penetrating gaze, one glimpses the Platonic idea that form precedes matter. He doesn't see stone for what it is, but for what it might become. His hands speak of the ancient craft of sculpture — where strength meets attentiveness, and where the act is as much about listening as shaping. The mallet doesn't strike — it questions. The chisel doesn't cut — it reveals. Each sculpture emerges from a slow, almost meditative dialogue between artist and material. Donato's smile is quiet and genuine. It begins in his eyes and extends in welcome — the same smile with which he opens the doors of his workshop in Epinel, filled with the scent of stone, wood, and freedom. A gesture of humble authenticity, it speaks volumes about his way of seeing the world.

Donato Savin, an artist with an international outlook, has carved out a distinctive space on the border between traditional craftsmanship and contemporary art. His roots run deep in the Cogne Valley, among the stones and animals of the Gran Paradiso. Yet his artistic language has grown beyond those mountains — shaped by travels, exhibitions across Europe, and encounters that transcend borders. His work

is grounded in ancient knowledge — in gestures passed down through generations, in quiet observation, and in a deep sensitivity to materials and the rhythms of nature. Each sculpture becomes a reflection on the present: a search for formal purity that speaks a universal language, able to engage in dialogue with contemporary art while remaining deeply rooted in place. It is in this dual sense of belonging — both local and global, past and future — that Donato Savin's poetic power resides. A truly glocal artist, he tells timeless stories through granite, magnetite, tuff, onyx, green marble, and gneiss — with a language that is essential, sober, and powerful. A language that speaks to all, while remaining intimately connected to the land from which it was born.

Now retired, Donato is more prolific than ever. He feels the passage of time within him — but even more strongly, he feels the deep need to keep creating. He continues to sculpt with the urgency of someone who knows he still has much to say, but also with the lightness of one completely immersed in a passion that consumes and fulfils him in equal measure.

"It's not a job, it's not a passion – it's a game!" That's how Donato likes to describe his relationship with sculpture. A surprising statement, especially when set against the force and gravity of his work. But he explains it with a smile: "Perhaps I didn't play enough as a child – and now I'm simply making up for it."

In those words lies the profound lightness that characterises his artistic gesture. For Donato, sculpting is neither a duty nor a profession — but a free, instinctive, and necessary act. Like play itself: serious, vital, indispensable — just like the Nature that surrounds him.

A Widespread Exhibition, an Immersive Experience – A Playful Way to Discover Cogne.
The originality of Donato Savin's art demanded an equally original exhibition. His sculptures — born of deep attunement to nature and firmly rooted in the local landscape — could never be confined within the walls of a traditional gallery. That's why we devised an innovative exhibition format that enters into dialogue with Cogne's environment, bringing to light some of its lesser-known, often overlooked corners.

The artworks are spread across the landscape in a geo-located, open-air exhibition, accessible via the *Visit Gran Paradiso* app. Each installation is placed in a setting that enhances its meaning and amplifies its message. It's not just about viewing a sculpture — it's about experiencing it in direct relationship with the landscape that surrounds it. This is an exhibition that opens itself to the environment, inhabits it, and highlights its unique character.

Guiding visitors along the way is *La Sibilla del Gran Paradiso*, a digital avatar powered by AI, offering stories, insights, and suggested routes — making the experience accessible, personalised, and engaging. It's a new way of exploring art: free, sustainable, and open to dialogue between humans, nature, and technology.

Opere in mostra
Œuvres exposées
Works on display

TCHITCHIC
(Uccellini)

Onice

Centro visitatori del Parco Nazionale Gran Paradiso

L'installazione degli uccellini in pietra – *Tchitchic* in patois di Cogne – incarna la leggerezza e la vitalità del paesaggio alpino. Questi piccoli uccelli in onice si animano con il vento.
Simboleggiano la connessione delicata e dinamica tra natura e arte: Donato Savin riesce a catturare la bellezza effimera del volo, trasformando un gesto quotidiano in un'opera che invita alla contemplazione.
I *Tchitchic* sono simboli di libertà e armonia: il loro movimento naturale è un invito a fermarsi, osservare e lasciarsi attraversare dalla bellezza.

TCHITCHIC
(Petits oiseaux)

Onyx

Centre visiteurs du Parc National du Grand Paradis

L'installation des petits oiseaux en pierre – *Tchitchic*, en patois de Cogne - incarne la légèreté et la vitalité du paysage alpin. Ces petits oiseaux en onyx, qui prennent vie au gré du vent.
Ils symbolisent le lien délicat et dynamique entre la nature et l'art: Donato Savin parvient à capturer la beauté éphémère du vol, transformant un geste quotidien en une œuvre qui invite à la contemplation.
Les *Tchitchic* sont des symboles de liberté et d'harmonie: leur mouvement naturel est une invitation à s'arrêter, à observer et à se laisser envahir par la beauté.

TCHITCHIC
(Birds)

Onyx

Gran Paradiso National Park visitor Centre

The installation of small stone birds – *Tchitchic*, in the local Cogne patois – captures the lightness and vitality of the Alpine landscape. These delicate onyx birds, stirred by the breeze.
They symbolise the delicate and dynamic connection between nature and art. Donato Savin captures the fleeting beauty of flight, turning an everyday moment into a contemplative work of art.
The *Tchitchic* embody freedom and harmony. Their gentle motion invites us to pause, to watch, and to let beauty quietly unfold.

BETÈN DE FÉYE

(Gregge di pecore)

Tufo

Centro visitatori del Parco Nazionale Gran Paradiso

Il gregge di pecore rappresenta un omaggio alla tradizione pastorale e al contempo alla memoria viva della catastrofica alluvione del giugno 2024. Le pietre che lo compongono provengono dal torrente Grand Eyvia, che le ha restituite al paesaggio dopo l'alluvione, cariche di storia e di forza.
Ogni pecora, scolpita con cura, è memoria tangibile di una cultura rurale ancora presente fatta di gesti antichi e di resilienza. La loro presenza collettiva crea un effetto corale, una narrazione silenziosa della vita contadina.

BETÈN DE FÉYE

(Troupeau de moutons)

Tuf

Centre visiteurs du Parc National du Grand Paradis

Le troupeau de moutons est un hommage à la tradition pastorale et en même temps à la mémoire vivante des inondations catastrophiques de juin 2024. Les pierres qui le composent proviennent du torrent Grand Eyvia qui les a rendues au paysage après la crue, chargées d'histoire et de force.
Chaque mouton, sculpté avec soin, est le souvenir tangible d'une culture rurale encore présente, faite de gestes anciens et de résilience. Leur présence collective crée un effet choral, une narration silencieuse de la vie rurale.

BETÈN DE FÉYE

(Flock of sheep)

Tuff

Gran Paradiso National Park visitor Centre

This flock of sheep pays tribute both to the region's pastoral heritage and to the enduring memory of the devastating flood of June 2024. The stones used to sculpt them were carried down by the Grand Eyvia torrent and returned to the landscape in the wake of the flood — imbued with history and raw power. Each sheep, patiently and thoughtfully carved, stands as a living reminder of a still-thriving rural culture rooted in age-old traditions and quiet resilience. Together, they form a collective presence – a kind of silent chorus that tells the story of life on the land.

BOUQUETIN
(Stambecco)

Gneiss

Piazza Franz Elter -
Villaggio Minatori

Lo stambecco simboleggia la forza della fauna alpina, la regalità di un ungulato che si fa ammirare per il suo trofeo e per la sua possente eleganza. Quest'opera, nella visione di Donato Savin, rappresenta non solo un tributo alla fauna selvatica del Gran Paradiso, ma anche un richiamo alla necessità di conservare e proteggere questi animali nel loro habitat naturale.
In sintonia con il Gran Paradiso Film Festival, che l'ha scelta come modello per lo Stambecco d'Oro, il suo premio più importante, questa scultura assume un valore simbolico che va oltre la semplice rappresentazione.
Lo stambecco stilizzato è posizionato su un supporto arricchito dai pensieri delle tante personalità che sono state ospiti del Festival e hanno lasciato qui una loro traccia: riflessioni che dialogano con l'opera e ne amplificano il messaggio.
La postura fiera e salda restituisce tutta la dignità del selvatico, trasformando lo stambecco in un emblema condiviso di identità e responsabilità collettiva.

BOUQUETIN
(Bouquetin)

Gneiss

Place Franz Elter -
Village des Mineurs

Le bouquetin symbolise la force de la faune alpine, la royauté d'un ongulé admiré pour son trophée et sa puissante élégance. Cette œuvre, selon la vision de Donato Savin, est non seulement un hommage à la faune sauvage du Grand Paradis mais aussi un rappel à la nécessité de conserver et de protéger ces animaux dans leur habitat naturel.
En cohérence avec le Gran Paradiso Film Festival, qui l'a choisie comme modèle pour le Stambecco d'Oro, son prix le plus important, cette sculpture revêt une valeur symbolique qui va au-delà de la simple représentation. Le bouquetin stylisé est posé sur un support enrichi des pensées des nombreuses personnalités qui ont été les invités du Festival et qui y ont laissé leur empreinte: des réflexions qui dialoguent avec l'œuvre et en amplifient le message.
La posture fière et ferme restitue toute la dignité de l'animal sauvage, transformant le bouquetin en un emblème partagé d'identité et de responsabilité collective.

BOUQUETIN
(Ibex)

Gneiss

Franz Elter Square -
Miners' Village

The ibex symbolises the strength of Alpine wildlife — a regal creature admired for its impressive horns and majestic presence. In Donato Savin's vision, this work is not only a tribute to the fauna of the Gran Paradiso, but also a reminder of the importance of conserving and protecting these animals in their natural habitat.
In keeping with the Gran Paradiso Film Festival — which chose the ibex as the model for its prestigious Stambecco d'Oro award — this sculpture carries a symbolic weight that goes well beyond mere representation.
The stylised ibex stands on a base inscribed with reflections from numerous Festival guests: thoughtful words that enter into dialogue with the piece and enrich its meaning.
With its proud and steadfast stance, the sculpture restores the wild animal's dignity, turning the ibex into a shared symbol of collective identity and responsibility.

GPFF
GRAN PARADISO
FILM FESTIVAL
NELLE PAROLE
DEI SUOI AMICI

GRAN PARADISO
FILM FESTIVAL

DEVETEYA

Magnetite, marmo verde, onice, gneiss

Centro visitatori del Parco Nazionale Gran Paradiso

Con l'opera Deveteya prende forma la scena delle mucche che scendono a valle dopo l'estate in alpeggio. La mandria, scolpita in magnetite, marmo verde, onice e gneiss, rappresenta un insieme di personalità diverse, come un gruppo di individui uniti ma distinti.
La levigatezza della pietra conferisce movimento alle figure, mentre le corna in ferro evocano forza e resistenza, richiamando il carattere fiero e tenace degli animali.
Un omaggio autentico alla genuinità della vita rurale e alla quotidianità condivisa con gli animali. In questo spazio familiare, l'arte si fa biografia.

DEVETEYA

Magnétite, marbre vert, onyx, gneiss

Centre visiteurs du Parc National du Grand Paradis

Avec l'œuvre Deveteya prend forme la scène de la descente des vaches dans la vallée après une été passée à l'alpage. Le troupeau, sculpté dans la magnétite, le marbre vert, l'onyx et le gneiss, représente un ensemble de personnalités différentes, comme un groupe d'individus unis mais distincts.
La finesse de la pierre donne du mouvement aux figures, tandis que les cornes en fer évoquent la force et la résistance, rappelant le caractère fier et tenace des animaux.
Un hommage sincère à l'authenticité de la vie rurale et au quotidien partagé avec les animaux. Dans cet espace familier, l'art devient une biographie.

DEVETEYA

Magnetite, green marble, onyx, gneiss

Gran Paradiso National Park visitor Centre

The installation Deveteya brings to life the scene of the cows returning to the valley after their summer in the alpine pastures. The herd, carved from magnetite, green marble, onyx and gneiss, portrays a collection of distinct personalities, like a close-knit yet diverse group.
The smooth texture of the stone breathes movement into the figures, while the iron-like horns evoke strength and resilience, reflecting the proud and tenacious nature of the animals.
A heartfelt tribute to the authenticity of rural life and the everyday bond between humans and animals. In this intimate setting, art becomes biography.

MOTSÈ DI-Z-AGNÌ
(Gipeto barbuto)

Pietra di torrente

Gimillan, Cogne

Come già avvenuto per il Bouquetin, Donato crea quest'opera in occasione del concorso proposto dallo Stambecco d'Oro. Questa volta si ispira a un tema d'attualità per il Parco nel 1995: il progetto di reintroduzione del gipeto, il più grande avvoltoio delle Alpi, simbolo di rinascita e di equilibrio ritrovato tra uomo e natura.
Animato da un interesse profondo per l'avifauna, Donato si confronta qui con una sfida complessa e affascinante: trasformare una grande pietra di torrente, grezza e informe, in un maestoso gipeto.
L'opera diventa così non solo una scultura, ma un racconto scolpito nella materia: un gesto di arte e di memoria, che intreccia creazione artistica e impegno ambientale.

MOTSÈ DI-Z-AGNÌ
(Gypaète barbu)

Pierre de torrent

Gimillan, Cogne

Comme cela fut le cas pour le Bouquetin, Donato réalisa cette œuvre dans le cadre du concours proposé par le Stambecco d'Oro. Cette fois, il s'est inspiré d'un thème qui était d'actualité pour le Parc en 1995: le projet de réintroduction du gypaète barbu, le plus grand vautour des Alpes, symbole de renaissance et d'équilibre retrouvé entre l'homme et la nature.
Animé par un profond intérêt pour l'avifaune, Donato fait face, dans ce cas, à un défi complexe et fascinant: transformer une grosse pierre de torrent, brute et informe, en un majestueux gypaète barbu.
L'œuvre devient ainsi non seulement une sculpture mais aussi un récit gravé dans la matière: un geste d'art et de mémoire, mêlant geste artistique et engagement environnemental.

MOTSÈ DI-Z-AGNÌ
(Bearded vulture)

River stone

Gimillan, Cogne

Like the Bouquetin, Donato created this piece for the Stambecco d'Oro award. This time, he took inspiration from an issue of particular relevance to the Park in 1995: the reintroduction of the bearded vulture — the largest of the Alpine vultures, and a powerful symbol of renewal and restored balance between humans and nature.
Motivated by a deep fascination with birdlife, Donato took on a complex and compelling challenge: to transform a large, rough-hewn river stone into a majestic bearded vulture.
The work becomes more than just a sculpture — it is a story etched into the material: a gesture of art and memory that intertwines artistic creation with environmental commitment.

STELE

Scisto

Valnontey, Cogne

In questa installazione, Donato restituisce alla pietra la sua dimensione primordiale e sacra. Una grande stele antropomorfa, ispirata alle antiche stele megalitiche dell'area di Saint-Martin-de-Corléans, si erge come presenza silenziosa in una Valnontey ancora segnata dall'alluvione, in un luogo intatto e di rara intensità.
Le superfici, cosparse di licheni e levigate dal tempo, conservano la memoria viva della montagna che muta, in uno degli angoli più straordinariamente belli di Cogne, con la sagoma possente della catena del Gran Paradiso sullo sfondo.
Le forme sono ridotte all'essenziale: linee appena accennate disegnano un volto, evocano una divinità arcaica, un dio della terra. Non rappresentano, ma suggeriscono, attraverso un linguaggio ancestrale che parla alla nostra sensibilità più profonda, intrecciando mito e materia.
Donato ci invita così a riscoprire una dimensione arcaica del sacro, in cui l'uomo e la natura non erano separati, ma parte di uno stesso ordine cosmico.

STELE

Schiste

Valnontey, Cogne

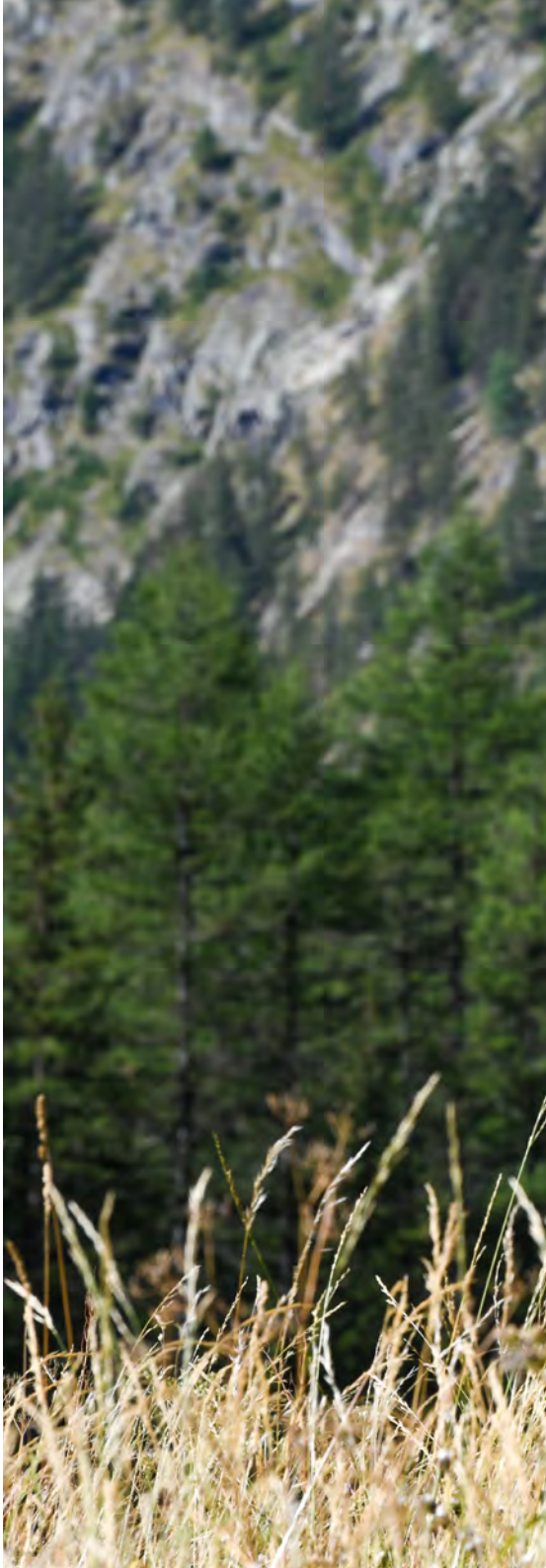
Dans cette installation, Donato redonne à la pierre sa dimension primordiale et sacrée. Une grande stèle anthropomorphe, s'inspirant des anciennes stèles mégalithiques de la zone de Saint-Martin-de-Corléans, se dresse comme une présence silencieuse dans une Valnontey encore marquée par les inondations, dans un lieu intact et d'une rare intensité.
Les surfaces, parsemées de lichens et lissées par le temps, conservent la mémoire vivante de la montagne changeante dans l'un des endroits les plus extraordinairement beaux de Cogne avec, en arrière-plan, la silhouette imposante de la chaîne du Grand Paradis.
Les formes sont réduites à l'essentiel: des lignes à peine esquissées dessinent un visage évoquant une divinité archaïque, un dieu de la terre. Elles ne représentent pas, elles suggèrent. Elles suggèrent par le biais d'un langage ancestral qui s'adresse à notre sensibilité profonde, entremêlant mythe et matière.
Donato nous invite ainsi à redécouvrir une dimension archaïque du sacré, où l'homme et la nature ne sont pas séparés mais font partie du même ordre cosmique.

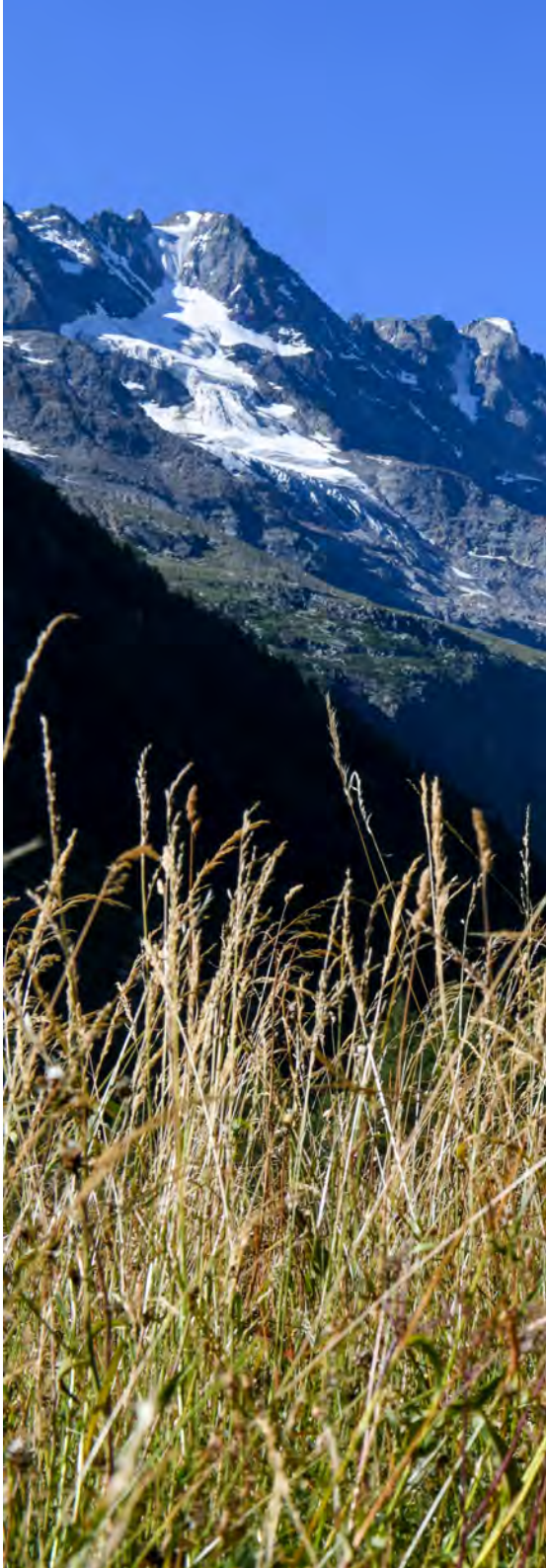
STELE

Schist

Valnontey, Cogne

In this installation, Donato restores stone to its primordial, sacred essence. A large anthropomorphic stele—drawn from the ancient megalithic stelae of the Saint-Martin-de-Corléans area—stands as a silent presence in Valnontey, still marked by the flood, within an unspoiled place of rare intensity.
Its surfaces, scattered with lichens and smoothed by time, hold the living memory of the ever-changing mountain, framed by the majestic silhouette of the Gran Paradiso range in the background.
The forms are pared back to essentials: faintly etched lines suggest a face, evoking an archaic deity, an earth god. They do not depict, but imply—speaking in an ancient language that touches our deepest sensibilities, weaving myth and matter together.
Through this, Donato invites us to reconnect with an ancient sense of the sacred, where humanity and nature were not separate but part of a shared cosmic order.





PER ASPERA AD ASTRA

Acciaio e magnetite
Piazza Chanoux, Cogne

Per aspera ad astra è un'opera che intreccia materia e memoria, radicandosi profondamente nella storia e nel paesaggio della Valle d'Aosta. I rami in acciaio si innalzano da un solido blocco di pietra di magnetite, dando forma a una struttura ascensionale che richiama il gesto della crescita e della resistenza. Il ferro, forgiato grazie al contributo di Cogne Acciai Speciali, e la magnetite proveniente dalle miniere di Cogne — da cui prendono forma foglie-cuore stilizzate — diventano materia simbolica: un dono dell'industria e, al tempo stesso, della terra.
L'opera dialoga con il contesto alpino ma anche con la storia industriale e umana della regione. Dedicata ai minatori, a coloro che hanno contribuito a costruire l'identità della comunità di Cogne e a chi è venuto a mancare durante la pandemia, *Per aspera ad astra* si configura come un ponte tra passato e futuro, tra memoria collettiva e tensione verso la rinascita.
Nella scultura di Donato Savin si compie idealmente un cerchio: la materia

PER ASPERA AD ASTRA

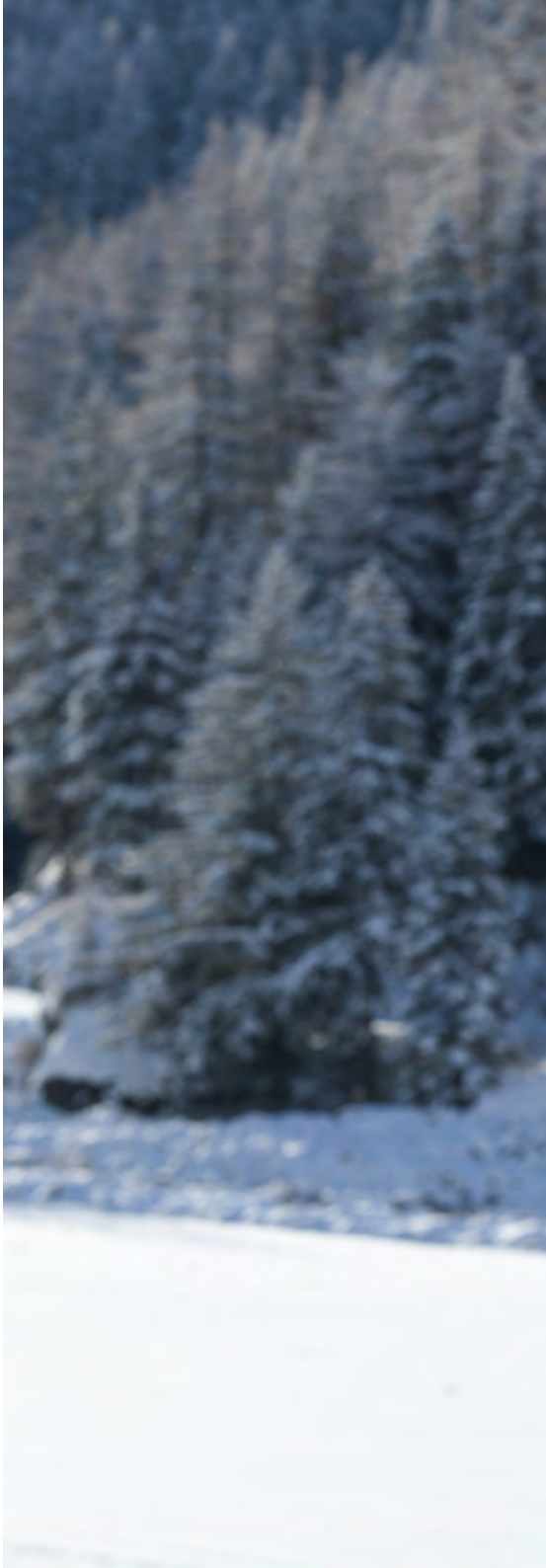
Acier et magnétite
Place Chanoux, Cogne

Per aspera ad astra associe matière et mémoire dans une œuvre profondément enracinée dans l'histoire et le paysage de la Vallée d'Aoste. D'un imposant bloc de magnétite s'élèvent des branches d'acier qui dessinent un mouvement ascendant, évocation de la croissance et de la résilience. Forgés grâce au soutien de Cogne Acciai Speciali, l'acier et la magnétite extraite des mines de Cogne, dont naissent des feuilles stylisées en forme de cœur, acquièrent une forte portée symbolique : un double don de l'industrie et de la terre.
L'œuvre dialogue avec son environnement alpin, mais aussi avec l'histoire industrielle et humaine de la région. Dédiée aux mineurs, à celles et ceux qui ont contribué à façonner l'identité de la communauté de Cogne, ainsi qu'aux victimes de la pandémie, *Per aspera ad astra* se veut un pont entre le passé et l'avenir, entre la mémoire collective et l'élan vers le renouveau.
Avec cette sculpture, Donato Savin boucle symboliquement la boucle : la matière première qui a nourri le dé-

PER ASPERA AD ASTRA

Steel and magnetite
Piazza Chanoux, Cogne

Per aspera ad astra weaves together matter and memory, finding its roots in the history and landscape of the Aosta Valley. Steel branches rise from a solid block of magnetite, forming an upward-reaching structure that evokes both growth and resilience. The steel, forged with the support of Cogne Acciai Speciali, and the magnetite from the Cogne mines—shaped into stylised heart-shaped leaves—become symbolic materials: gifts both of industry and of the earth.
The work engages in dialogue not only with its Alpine surroundings, but also with the region's industrial and human history. Dedicated to the miners, to those who helped shape the identity of the Cogne community, and to those who lost their lives during the pandemic, *Per aspera ad astra* serves as a bridge between past and future, between collective memory and the aspiration for renewal.
In Per aspera ad astra, Donato Savin brings the story full circle. The raw material that once sustained the devel-



La Miniera di Colonna a 2400 m da cui si estraeva la magnetite.

La mine de Colonna (2 400 m d'altitude), où était extraite la magnétite.

The Colonna Mine (2,400 m), where magnetite was extracted.

Cogne Acciai Speciali S.p.A. - reparto decapaggio - i tondini di acciaio da cui sono stati ricavati i rami di *Per aspera ad astra*.

Cogne Acciai Speciali S.p.A. – Service de décapage – Barres d'acier à partir desquelles ont été forgées les branches de *Per aspera ad astra*.

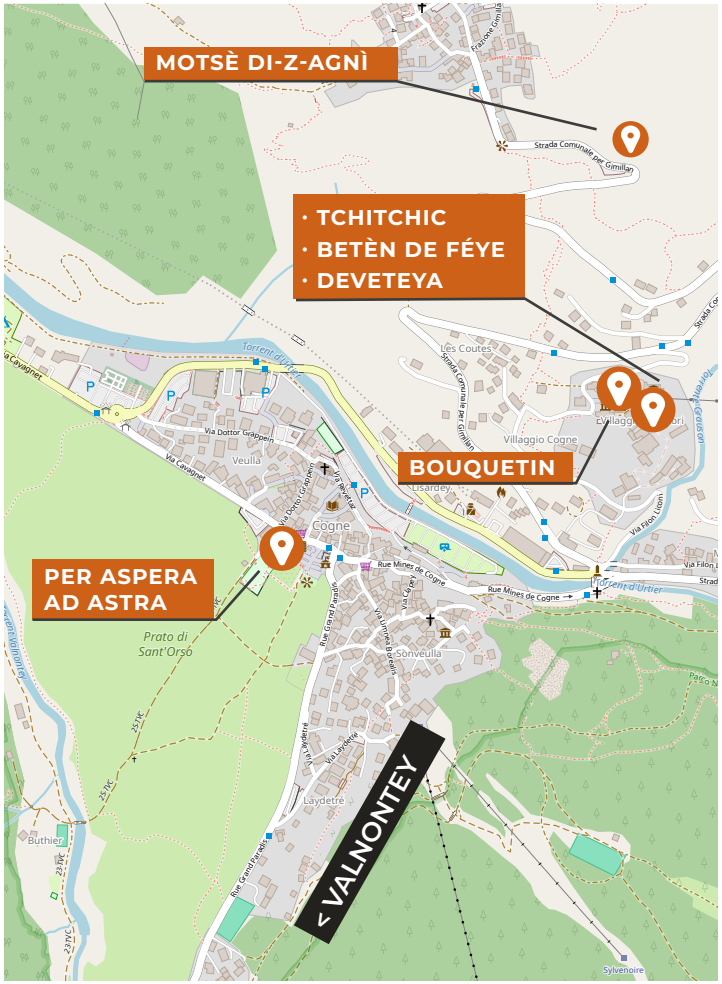
Cogne Acciai Speciali S.p.A. – Pickling Department – Steel rods from which the branches of *Per aspera ad astra* were forged.

prima che ha alimentato lo sviluppo della Valle viene restituita alla comunità sotto forma di opera d'arte. La trasformazione del materiale diventa così atto simbolico, carico di significato civile e umano, ispirato dal periodo della pandemia e concepito come luogo di memoria, ma anche di rigenerazione.
«Ho ideato questa scultura durante il periodo della pandemia, vedendo i camion che a Bergamo trasportavano le salme delle persone decedute. Da lì è nata una riflessione sul Covid come messaggio della natura, un richiamo al rispetto. I rami, molto lucidi, in acciaio inox, vogliono rappresentare la rinascita della nostra società; i cuori sono invece un omaggio alle persone che ci hanno lasciato», afferma l'artista.
La forma dell'albero emerge come archetipo universale di vita e rigenerazione, immagine di una vitalità che affonda le radici nella terra e si protende verso l'alto. La materia, dura e resistente ma al tempo stesso forgiabile, diviene metafora delle prove e delle fratture che attraversano l'esperienza umana. In questo continuo dialogo tra resistenza e trasformazione, l'atto artistico si afferma come pratica di elevazione, capace di convertire il peso della materia in tensione ascensionale e la difficoltà in forma e significato.
L'opera, realizzata con la collaborazione di Remo Bethaz che ne ha forgiato i rami e con il materiale offerto dalla Cogne Acciai Speciali S.p.A. è collocata nella piazza centrale di Cogne con lo sfondo del massiccio del Gran Paradiso e dei suoi ghiacciai.

veloppement de la Vallée d'Aoste est rendue à la communauté sous la forme d'une œuvre d'art. Sa transformation devient un geste symbolique, porteur d'une profonde portée civique et humaine. Inspirée par la période de la pandémie, l'œuvre a été conçue à la fois comme un lieu de mémoire et comme un symbole de renouveau.
« J'ai imaginé cette sculpture pendant la pandémie, en voyant les convois militaires à Bergame transporter les cercueils des personnes décédées. Cette image m'a amené à réfléchir au Covid comme à un message de la nature, un rappel au respect. Les branches, en acier inoxydable poli, symbolisent la renaissance de notre société, tandis que les feuilles en forme de cœur rendent hommage à celles et ceux qui nous ont quittés », explique l'artiste.
L'arbre s'impose comme un archétype universel de vie et de régénération, image d'une vitalité qui plonge ses racines dans la terre tout en s'élevant vers le ciel. Dure et résistante, mais aussi malléable, la matière devient la métaphore des épreuves et des fractures qui jalonnent l'expérience humaine. Dans ce dialogue permanent entre résistance et transformation, le geste artistique s'affirme comme un acte d'élévation, capable de transformer le poids de la matière en un élan vers le haut, et l'épreuve en forme et en sens.
Réalisée en collaboration avec Remo Bethaz, qui en a forgé les branches, et grâce aux matériaux offerts par Cogne Acciai Speciali S.p.A., cette œuvre est installée sur la place Chanoux, au cœur de Cogne, face au massif du Grand Paradis et à ses glaciers.

opment of the Aosta Valley is returned to the community as a work of art. In this transformation, matter acquires a powerful civic and human significance. Conceived in the wake of the pandemic, the sculpture stands both as a place of remembrance and as a testament to renewal.
"I conceived this sculpture during the pandemic, after seeing the images of military trucks in Bergamo carrying the coffins of those who had died. It led me to reflect on Covid as a message from nature—a reminder that we must treat it with respect. The highly polished stainless-steel branches are intended to symbolise the rebirth of our society, while the heart-shaped leaves pay tribute to those we have lost," the artist explains.
The tree emerges as a universal archetype of life and regeneration, its roots firmly anchored in the earth while its branches reach towards the sky. Strong and enduring yet capable of being shaped, the material becomes a metaphor for the trials and fractures that mark the human experience. In this continuous dialogue between resilience and transformation, the creative act becomes one of elevation, transforming the weight of matter into an upward movement and adversity into form and meaning.
Created in collaboration with Remo Bethaz, who forged its branches, and using materials donated by Cogne Acciai Speciali S.p.A., the sculpture stands in the main square of Cogne against the backdrop of the Gran Paradiso massif and its glaciers.

COGNE



Scopri di più sulle opere e i luoghi che le ospitano con

Pour en savoir plus sur les œuvres et les lieux qui les accueillent avec

Discover more about the artworks and the places that host them with

L'app Visit Gran Paradiso

L'application Visit Gran Paradiso

The Visit Gran Paradiso app

La SIBILLA del Gran Paradiso

FONDATION
GRAND PARADIS